

E12 - Goddess Livestream 2

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Bully 1

I'm way better than her!

SIGN Dongin High School

[00:02] Bully 1

Hers is just Photoshop!

[00:02] Bully 2

Yeah, totally!

[00:04] Semi Lee

Gosh...

SIGN Dongin High School

[00:07] Sujin Kang

Semi Lee?

[00:09] Bullies + Semi

Huh?

[00:10] Semi Lee

What do you w...

[00:10] Sujin Kang

Here.

[00:18] Sujin Kang

You sent me this, right?

[00:23] Semi Lee

Sujin Kang?

[00:30] Sujin Kang

What do you want from me?

[00:33] Semi Lee

Well,

[00:34] Semi Lee

I want us to expose

Jugyeong's true face

[00:37] Semi Lee

and bring her down of course!

[00:40] Sujin Kang

You don't need me for that though.

[00:43] Semi Lee

Of course I do!

[00:46] Semi Lee

You're a goddess candidate!

[00:48] Semi Lee

You'll expose her. At the final mission,
where everyone's watching.

[00:58] Sujin Kang

You think others will believe me?

[01:01] Sujin Kang

If I just expose her,
it might make only me look bad.

[01:07] Semi Lee

Exactly.

[01:09] Semi Lee

You only need to film her changing
into the dumpling face that she is.

[01:15] Semi Lee

Jugyeong's friend wants to help us.

[01:17] Sujin Kang

What?

[01:31] Sujin Kang

So, what's the plan?

SIGN Goddess Livestream 2

SIGN True Beauty

[03:26] Jugyeong Lim

C-Chaerin, what's going on?

[03:35] Semi Lee

You're clueless as ever.

[03:38] Semi Lee

You still don't get it?
Chaerin Ahn is backstabbing you!

[03:44] Semi Lee

You really thought makeup could
erase your past and help you find friends?

[03:51] Semi Lee

Hey. Who would want to be friends
with a dumpling face like you?

[03:57] Chaerin Ahn

Hurry up. We have no time.

[04:02] Semi Lee

All right. Just make sure you're
getting everything on camera.

[04:07] Jugyeong Lim

Ah, no!

[04:09] Semi Lee

Hold still!

[04:11] Jugyeong Lim

Stop!

[04:13] Jugyeong Lim

Stop it!

[04:22] Semi Lee

Freaking ugly!

[04:27] Semi Lee

Just stay here until we
expose the video

[04:38] Jugyeong Lim

Chaerin...

[04:49] Commentators

Hah, she actually ran away?

SIGN lol she actually ran away?

[04:51] Commentators

She left after being exposed!

SIGN She left after being exposed!

[04:52] Commentators

Looks like Sujin was right.

SIGN looks like sujin was right

SIGN She gives me the chills haha

[04:54] Commentators

She gives me the chills.

SIGN She's the worst!

[04:55] Commentators

She's the worst!

SIGN that sucks!

[04:56] Commentators

That sucks!

[04:57] Commentators

Get lost, swindler.

SIGN Get lost, swindler.

[04:58] Commentators

Just give Sujin the crown
and end this.

SIGN Just give Sujin the crown and end this.

SIGN yeah, let's end this!

[05:00] Commentators

Yeah, let's end this!

[05:02] Students

Jugyeong's done for, huh?

[05:04] Students

Exactly!

[05:05] Students

I really have no words.

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Jugyeong Lim LIVE

[05:11] Sua Kang

What do you mean, "end this"?

[05:13] Sua Kang

Jugyeong will come back soon!

[05:14] Sua Kang

Everything that Sujin said
was a dirty lie!

[05:18] Commentators

What?

SIGN what

[05:19] Commentators

Why did she run then?

[05:20] Commentators

Who's this girl?

SIGN why did she run then?

[05:21] Commentators

Jugyeong's butler!

SIGN who's this girl lol

SIGN Jugyeong's butler!

[05:23] Commentators

Acting like her friend now?

SIGN acting like her friend now?

[05:24] Commentators

Yeah, get lost.

[05:25] Commentators

Quit the butler act.

SIGN yeah get lost

[05:26] Commentators

Show us proof then!

SIGN quit the butler act.

SIGN Show us proof then!

SIGN Sujin Kang

[05:31] Sujin Kang

Good friends are important, right?

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Sujin Kang LIVE

[05:34] Sujin Kang

But who becomes friends
with someone like Jugyeong?

[05:38] Sujin Kang

However, you still need to watch
my stream till the end, alright?

SIGN Hurry up! Send the video

[06:04] Sujin Kang

Suho?!

[06:05] Sujin Kang

What are you doing?

Can't you see that I'm streaming right now?!

SIGN whats goin on??

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Sujin Kang LIVE

SIGN I can't hear anything

SIGN huh?? lol

SIGN does anyone hear sth?

SIGN I think Suho Lee came in ...

SIGN what are they doing?

SIGN r they fighting?

[06:13] Suho Lee

Stop and tell everyone the truth.

[06:17] Suho Lee

This is your last chance.

[06:19] Sujin Kang

What?

[06:21] Sujin Kang

Tell everyone that
Jugyeong's a catfish?

[06:24] Sujin Kang

You want me to expose
and ruin her completely?

[06:32] Suho Lee

Wake up, Sujin Kang.

[06:35] Suho Lee

You're the one getting ruined.

[06:38] Sujin Kang

I know that!

[06:41] Sujin Kang

But this here is all I have,

[06:44] Sujin Kang

and you know it!

[06:48] Suho Lee

You can't bully others just because
you're in a bad space.

[06:54] Sujin Kang

Don't go!

[06:56] Sujin Kang

If you go, I will expose
Jugyeong's real fa...

[06:59] Suho Lee

Feel free.

[07:01] Suho Lee

I am not planning to
keep my promise anyways.

SIGN what are you two doing?

SIGN send the video right now!

SIGN with jugyeongs bare face

SIGN reply to me!!

SIGN Semi has left the chat.

SIGN Sorry, we couldn't film it.

Go to the bathroom

SIGN Jugyeong is still there

[07:22] Sujin Kang

Those damn losers,
they can't do one job properly?

[07:32] Jugyeong Lim

In the end,

[07:33] Jugyeong Lim

I can't do anything on my own.

[07:36] Jugyeong Lim

Alone, I

[07:38] Jugyeong Lim

can't do...

[07:50] Jugyeong Lim

*Why do I think of Suho
in a situation like this?*

[07:59] Sujin Kang

Don't tell me

[08:01] Sujin Kang

you are Jugyeong Lim?

[08:05] Sujin Kang

So this is you without makeup.

[08:07] Sujin Kang

Really impressive, Jugyeong.

[08:10] Sujin Kang

Ah, no, dumpling face.

[08:14] Jugyeong Lim

Sujin Kang!

[08:15] Jugyeong Lim

First,

[08:16] Jugyeong Lim

the hidden camera, then the stealing

[08:19] Jugyeong Lim

and those groundless rumors.

[08:21] Jugyeong Lim

And now kidnapping?

[08:23] Jugyeong Lim

Don't you know those are all crimes?

[08:26] Sujin Kang

Yeah, I know.

[08:28] Sujin Kang

So what?

[08:29] Sujin Kang

Do you have any proof?

[08:33] Jugyeong Lim

What?

[08:34] Jugyeong Lim

What have I

[08:36] Jugyeong Lim

w-what have I done wrong?

[08:39] Sujin Kang

What?

[08:41] Jugyeong Lim

Why do you treat me this way?

[08:44] Jugyeong Lim

Why do you have to bully me like this?

[08:49] Sujin Kang

Because I hate you!

[08:53] Sujin Kang

I hate how you show off
and call yourself goddess!

[08:56] Sujin Kang

And how you cling to Suho
and flirt with him!

[09:00] Sujin Kang

You and Suho really get on my nerves!

[09:04] Sujin Kang

I want to destroy you all!
Do you hear that?

[09:08] Sujin Kang

That's why

[09:10] Sujin Kang

your life of being miserable won't stop.

[09:13] Sujin Kang

You'll forever be humiliated!

[09:36] Sujin Kang

What's going on?

[09:40] Jugyeong Lim

Sujin Kang,

[09:42] Jugyeong Lim

do you know, what this is?

[10:08] Sua Kang

What is it?

SIGN the goddess jugyeong lim

SIGN that's her, right? dongin high's dumpling face

[10:20] Sua Kang

W-What's this?

[10:23] Sua Kang

Isn't she Jugyeong's bully?

[10:26] Sua Kang

I'll kill her!

[10:28] Chaerin Ahn

Wait a second.

We shouldn't provoke her.

[10:31] Sua Kang

Why not?

[10:32] Chaerin Ahn

She probably sent it
to Sujin Kang as well.

[10:37] Chaerin Ahn

We can't let the video
spread even further.

[10:39] Sua Kang

But how are we supposed to stop it?

[10:42] Sua Kang

We have nobody helping us.

[10:45] Chaerin Ahn

What about Suho Lee?

He has seen Jugyeong's bare face.

SIGN it's her, right? i can't believe it hahaha

SIGN the dumpling brat uses
makeup to play goddess?

SIGN Right? I am speechless, really

SIGN But have you sent this to anyone else?

SIGN to the other candidate haha what was her name

SIGN sujin kang?

SIGN to the other candidate haha what was her name

SIGN sujin kang?

SIGN let's expose jugyeong true face during the final mission hehe

SIGN the dumpling brat uses makeup to play goddess?

SIGN i can't lol

SIGN The final mission would be the best time

SIGN i can't lol

SIGN Count me in

SIGN I'll help you

[11:15] Sua Kang

Hey, what are you doing?

[11:17] Chaerin Ahn

I-I'll be a double agent?

[11:22] Semi Lee

Jugyeong's friend wants to help us.

[11:25] Sujin Kang

What?

SIGN Suho Lee

[11:36] Sujin Kang

So, what's the plan?

[11:46] Sua Kang

Please hurry up!

[11:54] Chaerin Ahn

Jugyeong, take this.

[11:58] Jugyeong Lim

What's this?

[12:00] Chaerin Ahn

We prepared it for you.

[12:07] Jugyeong Lim

S-Suho?

[12:09] Suho Lee

Jugyeong, we don't have
much time, so listen carefully.

[12:20] Suho Lee

You can do it, right?

[12:27] Sujin Kang

What kind of trick is this?!

[12:30] Jugyeong Lim

Sua, start now!

[12:33] Sua Kang

Okay!

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Jugyeong Lim LIVE

SIGN Jugyeong Lim Live Monopoly!

SIGN huh? what?

SIGN Is it jugyeong?!

SIGN Where is Jugyeong?

SIGN what now?

SIGN Didn't she run away?

SIGN Sujin Kang disappeared too lol

SIGN Live Monopoly!

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Jugyeong Lim LIVE

[12:53] Jugyeong Lim

The hidden camera, then the stealing

[12:55] Jugyeong Lim

and those groundless rumors.

[12:57] Jugyeong Lim

And now kidnapping?

[12:59] Jugyeong Lim

Don't you know those are all crimes?

[13:02] Sujin Kang

Yeah, I know.

[13:04] Sujin Kang

So what?

[13:05] Sujin Kang

Do you have any proof?

[13:09] Jugyeong Lim

What?

[13:10] Jugyeong Lim

What have I

[13:11] Students

What's this?

[13:12] Jugyeong Lim

w-what have I done wrong?

[13:13] Jugyeong Lim

It's live!

[13:14] Students

What the...

[13:15] Students

What?

[13:18] Jugyeong Lim

Why do you treat me this way?

[13:19] Students

Is she for real?

[13:20] Jugyeong Lim

Why do you have to bully me like this?

SIGN Whoa, crazy... is this live?

[13:26] Sujin Kang

Because I hate you!

SIGN wow, what is she sayin

[13:29] Sujin Kang

I hate how you show off
and call yourself goddess!

SIGN Sujins true self

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Jugyeong Lim LIVE

[13:32] Sujin Kang

And how you cling to Suho
and flirt with him!

[13:36] Sujin Kang

You and Suho

[13:38] Sujin Kang

really get on my nerves!

[13:40] Hyunwoo Jeong

Sujin Kang paid me to do it!

[13:42] Hyunwoo Jeong

She made me lure Jugyeong
into a hotel to fabricate proof!

[13:45] Hyunwoo Jeong

Please cut me some slack!

[13:47] Semi Lee

Yes! Sujin Kang wanted to kidnap
Jugyeong for the final mission.

[13:51] Semi Lee

Please understand! I would never
touch Jugyeong again!

[13:54] Semi Lee

I'm training to be an idol,
if something happens...

[13:58] Sujin Kang

What?

[13:59] Sujin Kang

What's this?

[14:10] Sujin Kang

Hey!

[14:19] Sujin Kang

You don't really believe
all this, right?

SIGN LIVE XX Viewer

Goddess Candidate Sujin Kang LIVE

[14:23] Sujin Kang

Don't listen to Jugyeong!

[14:25] Sujin Kang

Jugyeong is a total catfish!
A swindler!

[14:31] Sujin Kang

Y-Yeah! I can prove it to you!

SIGN what's wrong with her?

SIGN Disgusting

SIGN stop it, sujin kang

SIGN nobody believes you

SIGN get lost haha

SIGN You're the swindler!

SIGN hahaha swindler!

SIGN I'll go and cancel my vote

SIGN I get the chills

[15:08] Jugyeong Lim

With makeup

[15:11] Jugyeong Lim

I changed completely.

[15:14] Jugyeong Lim

My face...

[15:16] Jugyeong Lim

And also my school life!

[15:20] Jugyeong Lim

*Things I could've never
dreamed of happened*

[15:27] Jugyeong Lim

and I felt anxious every day.

[15:38] Jugyeong Lim

I guess it's true,

[15:39] Jugyeong Lim

high school is no place

for common sense.

[15:53] Students

Hey!

[15:56] Students

It's Jugyeong!

[15:57] Students

Jugyeong!

[15:58] Students

Look there!

[16:08] Students

Whoa!

SIGN Sebom High's New Goddess

SIGN Sebom Goddess Jugyeong Lim

SIGN True Beauty

Revision #1

Created 2025-06-13 05:01:27 UTC by whimsee

Updated 2025-06-13 05:01:27 UTC by whimsee